

# ВЖ

**Ким под  
номером  
один  
стр. 4**

№ 1 (186) Январь, 2019 г.

Российские корейцы

● Взгляд из Москвы



## МОРЕХОДНАЯ ДИНАСТИЯ, ПРОДОЛЖЕНИЕ СЛЕДУЕТ...



Стр. 7

### КОРЕЙСКИЙ БЫ ВЫУЧИЛ...

Стр. 11



### ТХЭКВОНДО ОСТАЛОСЬ БЕЗ МЕН ЧЕРА

Стр. 4





ЗНАЙ НАШИХ!

## ОТ «КОРЕ ИЛЬБО» ДО ПОРТАЛА «ИЗВЕСТИЙ»

Портал iz.ru, входящий в МИЦ «Известия» (медиаактив Национальной медиа группы), возглавил Михаил Пак. Об этом сообщил РБК источник в МИЦ и подтвердили в пресс-службе медиахолдинга.



До этого Пак занимал пост заместителя главного редактора. Пресс-служба МИЦ и сам Пак отказались от официальных комментариев по

поводу того, какие задачи поставлены перед ним руководством холдинга, а также каким будет его функционал. Как пояснил источник РБК в «Известиях», Пак будет руководить

диджитал-направлением «Известий».

«Тем направлением, которым ранее занимался в МИЦ «Известия» Белоновский», — отметил собеседник РБК.

Михаил Пак начал работу в Lenta.ru в июле 2014 года. До этого он жил и работал в Казахстане, в том числе, был главным редактором интернет-портала «Радиоточка».

Для читателей «РК» будет интересно узнать, что один из эпизодов журналистской биографии Михаила Пака связан со СМИ русскоязычных корейцев. В 2006 году 26-летнему журналисту предложили возглавить газету казахстанских корейцев «Коре ильбо». Он принял вызов и с энтузиазмом взялся за обновление формата старейшего издания. Правда, как это нередко бывает в медиафере, энергия и талант главреда вскоре были востребованы, выражаясь футбольным языком, в высшей лиге, которая и привела его со временем в Москву.

Пожелаем Михаилу удачи!  
ИА РУСКОР

В Сочи 25 января состоялся сити-форум объединения корейских бизнес-клубов (ОКБК), в рамках которого состоялось IX заседание координационного совета ОКБК.

Главной задачей участники считают развитие нетворкинга, повышение его эффективности и значимости для членов ОКБК. Во время форума прошли презентации бизнес клубов, входящих в объединение, а также были представлены миссия, задачи и результаты работы ОКБК с целью вовлечения в общественную деятельность новых заинтересованных предпринимателей, для расширения влияния движения ОКБК и для создания и присоединения к движению новых корейских бизнес-клубов в крупных городах России.

На форуме выступили гендиректор Общероссийского объединения корейцев Вячеслав Ким, лидер сочинских корейцев Сергей Сон, председатель ОКБК Дмитрий Ким, а также предприниматели Южного Федерального округа.

«Кимчи» Бизнес-клуб из Санкт-Петербурга, кото-

ФОРУМ

## СИНЕРГИЯ СООБЩЕСТВА КОРЕ САРАМ



рый председательствует в ОКБК в 2019 году, выдвинул программу дальнейшего развития объединения во всех городах-миллионниках Российской Федерации, чтобы выстроить диалог с региональными корейскими диаспорами и предпринимателями и наладить плодотворное сотрудничество. ОКБК планирует в ближайшее

время более весомо заявить о себе на международной арене и, в первую очередь, развивать диалог с Китаем и Республикой Корея, а также углублять отношения между корё сарам в странах мира.

Миссия ОКБК – это синергия всего сообщества корё сарам в СНГ и в мире.

Анастасия МЕЗИНОВА

ПРЯМАЯ РЕЧЬ

## Говард СИН: ТВОЙ ШАНС



Волею судьбы вот уже почти полгода я проживаю в Корее. Ранее бывал только в командировочном режиме. Нахожусь сейчас в Ансане (Теколь самгори) в самом сердце корё сарам в Корее. Здесь же находится и офис ассоциации корёсарам в Республике Корея, об организации которой было объявлено в южнокорейском парламенте 12 декабря 2018 года. На открытии я также присутствовал. наших корё сарам здесь уже много. По данным миграционной службы Кореи на сентябрь месяц 2018 года числится 79 000 человек. Хотя по неофициальным данным, наверное, больше и это количество с каждым годом увеличивается на 10-15 тысяч человек.

Многие проживают со своими семьями. На улице слышен детский смех, в подъездах стоят коляски и велосипеды.

В Ансане – Теколь, в Инчэне – Саданжи, в Кванджу – Вольгуктон, в Пусане – Техас, в Сеуле – известный Тонде-мун. Это основные русские районы, где обосновываются наши корейцы. Хотя география расселения сейчас уже намного шире: Чонан, Кён-спублике Корея, об организации которой было объявлено в южнокорейском парламенте 12 декабря 2018 года. На открытии я также присутствовал. наших корё сарам здесь уже много. По данным миграционной службы Кореи на сентябрь месяц 2018 года числится 79 000 человек. Хотя по неофициальным данным, наверное, больше и это количество с каждым годом увеличивается на 10-15 тысяч человек.

Судьбы у всех разные, кто-то приехал учиться, некоторые зарабатывать деньги, кто-то отдавать долги, выплачивать кредиты или зарабатывать на свадьбу, асянди детей или хангаб родителей. Каждое утро, начиная с 5.30 утра я слышу шаги на лестничной площадке – это «Наши» идут на работу и каждый вечер к восьми часам их привозит микроавтобус обратно.

Пребывание в Корее многих трансформирует, улучшает, меняются ценности,

кто-то здесь находит ответы на свои вопросы, а кто-то обретает новую семью. В период трудностей у нашей нации есть хорошее качество объединяться. Подтверждением тому служит создание в Корее Бизнес-клуба корейских предпринимателей KBN и ассоциации корё сарам. Пришло время объединяться, чтобы стать сильнее.

Для тех, кто проживает тут временно и решает свой финансовый вопрос, Корея это хорошая площадка, учитывая нашу этническую принадлежность. Но есть те, кто планирует здесь уже остаться и жить с семьёй. Тогда надо находить себя и исполнить свою мечту. Ведь среди нас много экспертов в своих нишах, профессионалов, хороших спортсменов, деятелей науки, творчества и просто ищущих людей.

Незнание языка – это всего лишь вопрос желания, времени и денег. Это тот вопрос, который зависит не от внешнего фактора, а от каждого в отдельности, это внутренний вопрос. Мой прадед и дед говорили на корейском, мой папа говорит на корейском, поэтому у меня простая мотивация – я тоже должен говорить на корейском!

Всё, о чём вы мечтаете, находится по другую сторону страха. Вчера – мечта, сегодня – цель, завтра – реальность. Счастья не бывает в готовом виде. Оно происходит от ваших собственных действий. В каждом кризисе есть шанс стоит тебе только взглянуть...

## «УРИМАЛ БАНСОН» – ОЖИВШАЯ ИСТОРИЯ

Журналист Ольга РИ Бок Сун награждена премией сахалинской областной журналистской организации в конкурсе им. А.П. Чехова в номинации «Лучший проект, цикл, акция» за телесюжеты к 80-летию насильственной мобилизации корейцев на Сахалин.



Слева направо: Людмила СТЕПАНЕЦ, корреспондент газеты «Советский Сахалин», Светлана КИМ Чун Дя, редактор «Уримал Бансон», Виктория Бя, главный редактор газеты «Сэ Корё синмун», Ольга РИ Бок Сун, корреспондент «Уримал Бансон»

Идея проекта принадлежит историку-корееведи Юлии Дин и творческому коллективу программы сахалинского теле-радиовещания «Уримал Бансон». В реализации проекта участвовали журналисты, операторы, монтажеры, воодушевленные общей работой во благо сохранения истории сахалинских корейцев.

«Уримал Бансон» – программа о сахалинских корейцах для всех островитян. Каждую неделю – интервью на актуальные темы, сюжеты о последних событиях национальных диаспор Сахалинской области. Мастер-классы по приготовлению блюд корейской кухни, истории об экспонатах Корейского культурного центра, воспоминания первого поколения сахалинских корейцев, насильно завезённых на Сахалин японскими оккупантами в годы второй мировой войны. Программа «Уримал Бансон» выходит каждую пятницу и понедельник в 19:10 на телеканале «Россия24»

Виктория БЯ

## МЭР СЕУЛА ХОЧЕТ СТАТЬ ГИДОМ КИМ ЧЕН ЫНА

Мэр Сеула Пак Вон Сун заявил, что хотел бы показать железнодорожный вокзал Сеула и реку Хан лидеру Северной Кореи Ким Чен Ыну, если он посетит Сеул для межкорейского саммита.

«Я хотел бы показать Киму многое, если стану его гидом», – сказал Пак на встрече с зарубежными корреспондентами в пресс-центре в Сеуле.

«Я хотел бы показать ему реку Хан и станцию по очистке воды, поскольку лидер Ким заинтересован в качестве воды

в реке Дедонг, протекающей через Пхеньян», – сказал он.

«Власти Сеула и центральное правительство планируют создать рабочую группу по улучшению качества воды в реке Дедонг, поскольку Ким попросил меня помочь сделать это, когда я сопровождал президента Мун Чжэ Ина в поездке в Пхеньян на саммит в сентябре», – сказал мэр.

ИА РУСКОР

РК («Российские корейцы») №1 (186), январь 2019

Учредители – журналисты редакции  
Издатель – Общероссийское объединение корейцев (ООК)

Свидетельство о регистрации ПИ №77-3553  
выдано 31 мая 2000 г. Министерством печати РФ  
Лауреат Всероссийского конкурса «СМИ-творец-2009» за лучшее освещение темы межэтнического взаимодействия народов России и их этнокультурного развития

Главный редактор – Валентин Чен  
Заместитель главного редактора –

Эльза Бажора  
Заместитель гл. ред. по связям с общественностью – Моисей Ким

Специальный корреспондент –  
Марина Семенихина

Корреспондент в Санкт-Петербурге –  
Георгий Ким  
Дизайн, верстка – Кермен Надбитова

Тел.: +7 (495) 787 42 37  
e-mail: gazeta-rk@mail.ru

www.gazeta-rk.ru  
Тираж 5000 экз.; заказ № 0282-2019  
Отпечатана в АО «Красная Звезда»





# ВОЗВРАЩЕНИЕ К ИСТОКАМ-2

**В предыдущем номере «РК» доктор исторических наук, директор Центра корееведения Казахского национального университета им. аль-Фараби, директор Центра сотрудничества и исследования Центральной Азии университета Конгук (Сеул) Герман КИМ, отвечая на вопросы «РК», изложил своё видение настоящего и будущего корё сарам на исторической Родине.**

**Работа по контракту в одном из ведущих университетов и несколько лет прожитых в Южной Корее – редкая возможность соизмерять гипотезы с реальностью.**

- Герман Николаевич, вы входите в экспертный совет по политике в отношении зарубежных корейцев при премьер-министре Республики Корея. Как государство выстраивает свои ближние и дальние планы в отношении корё сарам?

- Если не исследуешь тему, то рассуждаешь о ней как дилетант. Я еще не соизмерял свои научные гипотезы с малоизвестной мне реальностью. Да, бывал пару раз в местах, где скучено живут наши корё сарам – Вольгкодоне в Кванчжу, Садачжи – Инчхоне, и конечно же, в Ансане.

Но жизнь моя в Корее проходит по большей части в университетском кампусе, и я встречаюсь чаще с южными корейцами, нежели чем с нашими переселенцами. Что касается членства в экспертном совете при премьер-министре Республики Корея, оно весьма формальное. Там всего 5 человек, представляющие численно крупные зарубежные корейские общины (меня назначили от СНГ), которых дважды в год приглашают на совещание в канцелярии главы южнокорейского правительства.

На мой субъективный взгляд, политика Южной Кореи в отношении нас – корё сарам, проживающих в стране, пока еще в стадии зарождения. Ведь прошло совсем немного времени с момента их наплыва.

Что касается корейцев в СНГ то новая программа поддержки этнических корейцев была принята в 2005 году, по которой оказывается финансовая поддержка общественных организаций, программ обучения корейскому языку, развития этнической культуры, диаспорных СМИ, вузовского образования корейской молодежи, создания бизнес-сообществ, укрепления связей с этнической родиной и так далее. Реализуется отдельная программа, направленная на решение проблем репатриации сахалинских корейцев, вывезенных на остров японскими колониальными властями.

Основным государственным органом, занятым проведением политики южнокорейского правительства является Фонд по делам зарубежных корейцев (Overseas Korean Foundation в дословном переводе – по делам заморских корейцев, то есть первоначально направленного на соотечественников в США, Японии и других западных стран, иммигрантов, сохранивших в своем большинстве корейское гражданство).

Интересоваться чосончжоками (корейцами Китая) и нами, корё сарам, то есть диаспорами, состоящими полностью из граждан иных стран, относившихся к противоположному лагерю, Сеул начал гораздо позже. Я уже неоднократно выступал и писал о том, что ныне в правительствах ряда стран действуют министерства по делам диаспор и Корее стоило подумать о создании такого ведомства у себя.

А пока политика в отношении наших корейцев, находящихся в Южной Корее, осуществляется разными министерствами и ведомствами,

причем часть функций и финансовых средств направлены в южнокорейские НПО, занятые устройством корейцев, как теперь нас называют на этнической родине.

Наиболее острые проблемы, касающиеся корейцев-мигрантов из СНГ, решаются на законодательном уровне, самый значимый из них – проблема четвертого поколения, на которых теперь также распространяется действие специальных виз для «соотечественников».

По всей вероятности, Южная Корея по ряду объективных причин не может анонсировать программу ре-

соплеменников-мигрантов, находящихся в стране.

- С другой стороны, наметилось движение по самоорганизации уже находящихся в Корее соотечественников: создаётся общественная структура, открыт центр корё сарам в Ансане. Не напоминает ли это ситуацию конца 80-х – начала 90-х годов в Казахстане, Узбекистане, России, других республиках?

- Да, меня пригласили на учредительное собрание Ассоциации Корё-сарам в Корее (орфография оригинала сохранена) с поздравительной

речью (обществе) вернувшихся на этническую родину.

Через поколение корё сарам в Корее ожидает ассимиляция, которое сменит гражданство, язык, идентичность, менталитет и социокультурные параметры своих родителей. Говорить и думать, о том, что возникнет диаспора корейцев в Корее – это вряд ли научно.

Метаморфозы, происходящие у меня на родине с оралманами, то есть репатриантами из Монголии, Турции, Китая и др. стран подтверждают мои сомнения по поводу формирования «нашей диаспоры» в

Корейского полуострова.

Что касается вопроса, где наше место и в чем может быть наша миссия в развитии сотрудничества между Севером и Югом, отвечу тезисами. Прежде всего, убежден, что реальный вклад может внести не вся масса русскоязычных корейцев СНГ, а диаспорная элита, то есть наиболее видные, способные и патриотически настроенные представители.

Во-вторых, медиация должна носить нейтральный характер, вот почему представители элиты корейцев Казахстана, чувствуют себя стесненными в рамках проправительственной Консультативного Совета по мирному и демократическому объединению Кореи, возглавляемого южнокорейским президентом.

В-третьих, наша медиаторская деятельность в межкорейских отношениях должна быть системной и стабильной, независимой от текущей политической конъюнктуры. Стену, разделяющую Север и Юг надо разбирать без перерывов и новых на нее наслоений.

В-четвертых, наше посредничество должно сфокусироваться на гуманитарной сфере: культуре, искусстве, спорте, бизнесе – наиболее свободных от политизации.

В-пятых, наши посреднические возможности, о которых столько говорят, на самом деле не раскрыты, не использованы и не получили поддержки ни Юга, ни Севера Кореи.

Что касается вопроса: в чем взаимосвязь между сближением двух Кореи и нами, русскоязычными корейцами, перечислю основные предпосылки для нашей посреднической миссии.

Наши корни происходят из северных (преимущественно) и южных провинций; наши предки внесли большой вклад в национально-освободительное движение Кореи, признанный как в Сеуле, так и Пхеньяне; мы имеем опыт советского



Провинция Кванчжу, деревня корейцев Вольгкодон

патриации наподобие Израиля, Германии, Казахстана. Сеул столкнется в этом случае с рядом проблем.

Во-первых, официальный Ташкент, Астана и Москва вряд ли примут ее с молчаливым согласием.

Во-вторых, рядовых южнокорейских налогоплательщиков вряд ли обрадуют перспективы нести двойное бремя.

В-третьих, южнокорейская экономика далека от своего пика развития. В-четвертых, допустив репатриацию корейцев, кои теперь остались за пределами Кореи меньше 500 тысяч человек, правительству Южной Кореи придется заниматься репатриацией двух миллионов китайских корейцев, а может быть еще из других стран.

Однако Южной Корее придется определяться в двух дилеммах. Во-первых, что правительству выгодней иметь сильную, сплоченную зарубежную диаспору или репатриантов.

Во-вторых, кому она даст предпочтение: иноэтничным трудовым мигрантам (узбекам, монголам, малазийцам) или своим соплеменникам? В обоих случаях есть про и contra, то есть плюсы и минусы.

Ну и, наконец, надо понимать, что правительство Кореи уже делит свои расходы в поддержку не только российских, узбекистанских или казахстанских корейцев, но и на

речью. О том, как оно прошло, какие вопросы обсуждались на нем, кто принял участие и в чем была суть моего выступления – расскажу отдельно на своих страницах в социальных сетях и на вашем сайте.

Отвечая на ваш вопрос, отмечу,

Корее, о чем сказал один из участников конференции в университете Чонбук.

- Происходящее совпало по времени с началом больших надежд народа на самом Корейском полуострове. Вы автор нескольких

**По всей вероятности, Южная Корея по ряду объективных причин не может анонсировать программу репатриации наподобие Израиля, Германии, Казахстана. Сеул столкнется в этом случае с рядом проблем.**

**Однако Южной Корее придется определяться в двух дилеммах. Во-первых, что правительству выгодней иметь: сильную, сплоченную зарубежную диаспору или репатриантов.**

что на мой взгляд, сравнение с началом так называемого корейского движения, возникшего в горбачевскую перестройку весьма условное, так как основные цели и задачи зарубежных корейских ассоциаций и создаваемых общественных организаций репатриантов диаметрально противоположны.

Наши ассоциации имели цель сохранения диаспоры и ее диаспоральной специфики. Ассоциация Корё-сарам и другие подобные организации (а они обязательно вскоре появятся) будут иметь дело с растворением в мейнстриме (принимаю-

развернутых эссе о процессе налаживания диалога между Севером и Югом. Но есть и третья сторона, которую затрагивает сегодняшняя история – это мы с вами. В чём взаимосвязь?

- У меня в Сеуле вышли две книги под одним и тем же названием «Объединение Кореи неизбежно», а сейчас готовится третья книга и она будет называться «Единение корейцев и объединение Кореи». В рубрике «Мнение» вашей сетевой газеты gazeta-rk.ru опубликовано несколько статей о нынешних межкорейских отношениях и геополитике вокруг

социалистического прошлого, тоталитарного сталинского режима, строительства социализма в КНДР, транзита от социализма к демократии и рыночной экономике.

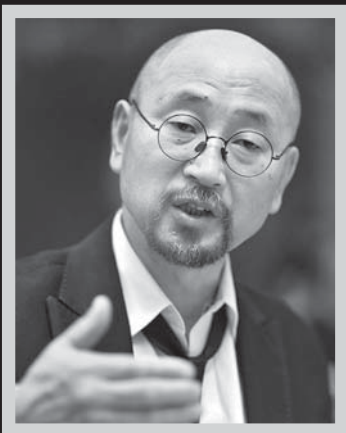
Мы поддерживаем живые связи с Южной Кореей и южными корейцами и имеем возможность выстраивать отношения с КНДР, и у нас есть устойчивое желание видеть Корею единой страной и внести вклад в дело объединения исторической родины.

Беседовал  
Валентин ЧЕН



# МОЙ ДРУГ МЕН ЧЕР

29 декабря в Москве на 69-м году жизни скончался основатель тхэквондо в СССР и России Цой Мен Чер.



шей исторической Родины! Особенно велика заслуга Цой Мен Чера в общественном корейском движении. Он открыл для России Южную Корею, сняв совместно с известной телеведущей и спортивным комментатором Дарьей Червоненко телефильм, участвовал во всех международных конференциях нашей организации по вопросам объединения Кореи в России и в Германии.

...Октябрь 2013 года. В офисе «Бомминрён» произошла встреча с Цой Мен Чером и Кимом Эрнестом Николаевичем. Каждый пришел со своей мечтой во имя объединения Кореи. Эрнест Николаевич предложил в честь 150-летия добровольного переселения корейцев в Россию

дила счастливейшая улыбка, так как он претворил свою мечту в жизнь. Надо было видеть реакцию всех спортсменов и пришедших зрителей. Были слезы восторга при виде мастерства спортсменов, слезы радости встречи Севера и Юга Кореи.

И на Севере, и на Юге Кореи Цой Мен Чер был нашим официальным переводчиком. Историческая Родина встретила нас с огромной любовью и вниманием. Помню, мы приехали в Пусан поздно ночью и, закинув багаж в свои комнаты, пошли гулять по ночному городу. И вот оказавшись в порту Пусан в час ночи мы с Мен Чером запели во все горло нашу любимую одноименную с портом песню. Тут же подошли китайские корейцы и полицейские. Но когда они узнали, что мы из России и участники автопробега, начался бешеный восторг. Нас чуть ли не на руках занесли в одно из множеств кафе на набережной. Ой, что там потом творилось!

Мен Чер был в восторге и не переставал восклицать: «Мы первые! Наша интернациональная российская команда впервые в истории автопробега первой пересекла 38-ю параллель во имя объединения Родины в единое государство! Даже Вожди Ким Ир Сен и Ким Чен Ир, президенты Южной Кореи не могли это сделать, а мы сделали! Пусть это будет началом разрушения демаркационной 38-й параллели!». Прошло уже 4 года после тех знаменитых фестивалей тхэквондо и автопробега, а у меня перед глазами картина, с каким восторгом тхэквондисты России, Северной и Южной Кореи встречали своего учителя на всем протяжении нашего маршрута.

В 2013 году у Мен Чера случился инсульт и его парализовало на правую половину. Только Великий воин с его железным характером смог в результате титанических усилий победить болезнь и восстановить свою спортивную форму. Мен Чер победил в очередной раз! Более того, в 2017 году он поехал в Сеул, где подтвердил 7-й дан и сдал экзамен на Гранд-мастера 8-го дана среди действующих спортсменов и тренеров. Это эпохальный подвиг!

В 2015 году предложение Цой Мен Чера – Спорт во имя объединения Родины – был подхвачен другими спортсменами. На чемпионат мира по тхэквондо в Челябинске были приглашены демонстрационные команды спортсменов Северной и Южной Кореи. После завершения чемпионата команды КНДР и Республики Кореи продолжили турне с показательными выступлениями в десяти городах России и завершили его в Москве. В последующие годы, Цой Мен Чер неоднократно устраивал прием демонстрационных команд Южной Кореи на спортивных мероприятиях по тхэквондо на Кубок Посла Республики Кореи и принимал участие во всех знаковых событиях связанных с тхэквондо. Он жил этим.

В последующие годы наша организация проводила международные конференции по вопросам объединения Кореи с участием делегаций корейских диаспор СНГ, Америки, Китая, Японии, Европы, Канады, Австралии и Новой Зеландии. И всегда рядом со мной плечом к плечу стоял мой друг Цой Мен Чер. Узнав о своей смертельной болезни, Цой Мен Чер запретил родным говорить кому-либо о своем состоянии. Лицом к лицу, как настоящий Воин, он принял свою смерть. Кончина любого человека – всегда печальное событие, но когда уходит в небытие твой друг, потеря невосполнима. Пока мы живы, будем помнить нашего друга Цой Мен Чера!

7 июля 2014 года состоялись проводы из Москвы автопробега во главе с Эрнестом Николаевичем. А мы с Мен Чером поехали на Дальний Восток проводить фестиваль тхэквондо. Когда на Сахалине мы встречали демонстрационные команды КНДР и Республики Кореи, сильно волновались. Как отнесутся спортсмены друг к другу? Команды выступили в трех городах – Холмск, Невельск и Южно-Сахалинск. Далее мы переехали на материк и закончили свои выступления в Уссурийске. Все эти дни, с лица Мен Чера не схо-

организовать и провести автопробег по маршруту Москва – СНГ – Владивосток – Северная Корея. А Мен Чер поддал идею проведения фестиваля тхэквондо с участием демонстрационных команд России и КНДР и Республики Корея. Обе идеи были великолепны! От меня требовалось добиться положительной реакции со стороны КНДР. Посольство КНДР в России полностью поддержало наши предложения, в том числе, завершение автопробега в Южной части Кореи, пройдя через 38-ую параллель в Пханмунджоне.

Феликс КИМ, председатель «Котхонрён» России, 1-й вице-президент МСОК «Бомминрён» (Чир Сен)



2016 год. В редакции «РК» с женой Ларисой

## СВЕТЛАЯ ПАМЯТЬ

Я знал мастера Цой Мен Чера более двадцати лет. Познакомились в 2000 году в Ростове-на-Дону, потом мы не раз встречались на различных международных соревнованиях по тхэквондо. Совместно с президентом Союза тхэквондо России Анатолием Тереховым Цой Мен Чер организовал в России первый международный турнир в формате тхэквондо ТК-5. Последний раз приезжал к нам на всероссийский чемпионат по тхэквондо в декабре 2017 года. Тогда благодаря его усилиям и связям в спортивном мире из Южной Кореи в Ростов-на-Дону приехала корейская сборная молодежная демонстрационная команда по тхэквондо. Такого яркого, захватывающего зрелища ростовчане не могли бы увидеть без участия Цой Мен Чера.

Светлая память о нём навсегда останется в наших сердцах!

Станислав ХАН, президент СК «Грандмастер», заслуженный тренер России, старший тренер мужской сборной России

Выпускник Ленинградского инженерно-строительного (ЛИСИ) института физической культуры и спорта имени П.Ф. Лесгафта со студенческих лет занимался спортом. Был членом сборной команды Ленинграда по самбо. В 1982 и 1983 годах команда России по каратэ, в тренерский состав которой входил и Цой Мен Чер, стала двукратным чемпионом СССР. В 1989 г. он создаёт федерацию тхэквондо СССР, а после распада Советского Союза – Союз тхэквондо России. Впервые издал на русском языке правила тхэквондо. Благодаря его усилиям в 1994 году тхэквондо удалось включить в программу Игр Доброй Воли в Санкт-Петербурге. В июне 2015 года был одним из организаторов совместных показательных выступлений тхэквондистов Севера и Юга Кореи в Твери и Москве.

Принимал непосредственное участие в переводе на корейский язык книги В.В. Путина «Учимся дзюдо с В. Путиным» и был ведущим вечера на презентации этой книги в Москве. В 2001 году по просьбе российской стороны, Цой Мен Чер сопровождал лидера Северной Кореи Ким Чен Ира во время его поездки по России.

29 декабря 2018 года. Вечер. Вдруг звонок. Позвонил из Твери мой товарищ Дмитрий Иванович. Я услышал, что в морозной ночи, дома, не допев свою лебединую песню, в окружении любящих жены и дочерей умер мой старый друг Цой Мен Чер! От этой новости вмиг заледенело сердце, и в душе стало пусто. По нашим обычаям я помянул его, а в памяти стали проплывать картины прошлого.

...1969 год. Дождливая поздняя осень. Я пришел в гости к своим друзьям односельчанам на Фонтанку в общежитие Ленинградского инженерно-строительного института. Как полагается, мы накрыли стол и начали трапезничать. Вдруг открывается дверь и в комнату входит поджарый юноша. Я опешил. Настолько импозантным выглядел этот человек. Сухошав, в длинном черном пальто, в черном кашне, кру-



80-е годы. Цой Мен Чер участник показательных выступлений

тые очки и густые длинные черные волосы а-ля «Битлз». Ну прям Джон Леннон корейского разлива. Так состоялась наша первая встреча с Мен Чером.

В 1971 году, когда на студенческой спартакиаде «Буревестник» он первым из корейцев Ленинграда стал мастером спорта СССР по самбо, я понял пусть и не до конца, что вся его жизнь – это Спорт.

После окончания института судьба разбросала нас на долгие годы. 12 июня 2011 года оказавшись на фестивале корейской культуры на стадионе ЦСКА вдруг услышал объявление объявление, что одним из ведущих программы является Цой Мен Чер. Подумал, такого совпадения не может быть! Неужели он? Когда подошел к нему, засомневался. Мен Чер ли это? Где его шикарные волосы? Передо мной предстал солидный лысоватый мужчина в белом фраке с бабочкой, ничем не напоминающий моего студенческого друга. Тогда я нараспев произнес как раньше: «Мен Чера-а!». Ответ был мгновенный как в молодости – «О-о!». Конечно, он тоже не узнал меня, ведь годы не щадят никого. И только, когда я назвал себя и мединститут, сомнения отпали. Так судьба вновь соединила нас. С тех пор и не расставались.

Я не устал удивляться многогранности его таланта. Один из луч-

ших синхронных переводчиков корейского языка в СССР, основатель союза тхэквондо в России, неподражаемый шансонье, исполнитель песен, ведущий, общественный деятель и, самое главное, горячий патриот на-



Последний прижизненный снимок. 11 ноября 2018 Шереметьево. С сахалинскими соотечественниками перед отлетом в Сеул





# ДЕЛАЙ – И ВСЕ ПОЛУЧИТСЯ!

Одним из знаковых событий 2018 года стало присуждение премии KBS узбекстанскому журналисту и писателю Владимиру Киму (Енг Тхек). Вкратце о награде. Korea Broadcasting Systems (KBS) – крупнейшая телерадиовещательная корпорация Республики Корея раз в два года объявляет конкурс на присуждении премии для зарубежных корейцев в пяти номинациях. Основные критерии сводятся к таким (научным, общественным, творческим и так далее) заслугам человека, которые поднимают имидж корейской нации, способствуют ее единению, сохранению культуры, языка и традиций.

На постсоветском пространстве этой награды были удостоены в разные годы педагог Нелли Эм, писатели Анатолий Ким и Михаил Пак из России и ученый-кореевед из Казахстана Герман Ким.

Заслуженный журналист Узбекистана Владимир Ким (Енг Тхек) стоял у истоков корейского культурного движения в конце 80-годов прошлого века, он автор нескольких художественных книг, повествующих о трудной и славной судьбе коре сарам. Владимир Наумович Ким – гость «Российских корейцев».

- Володя, обращаюсь к тебе на «ты» и без отчества, потому что, во-первых, принадлежим к одному поколению, а, во-вторых, знакомы со времён, когда жили в одном государстве. Риску предположить, что всё самое лучшее и значимое произошло у тебя в стране под названием СССР.

- Я вырос без отца и рано, в 15 лет, стал работать на стройке. Учился в вечерней школе. Когда окончил, стройтрест направил на стройфак политехнического института, но учеба не пошла. Ушел служить в армию, там написал первую заметку в окружную газету и «заболел» журналистикой. После увольнения в запас поступил в ТашГУ на журфак. И пошло-поехало.

- Кстати, будучи по менталитету стопроцентным русским корейцем, ты всегда за скобками пишешь корейское имя – Енг Тхэк. Открой историю...

- Ты же знаешь, что каждый журналист должен иметь псевдоним, который был занесен даже в членский билет Союза журналистов СССР. Я выбрал тогда себе русскую фамилию «Игнатов». Но когда стал работать в межреспубликанской газете «Ленин кичи» на корейском языке, то, естественно, решил взять корейское имя. Енг Тхэк – так звали моего старшего брата Павла, который был для меня за отца и примером во всем.

- Спросил не случайно. Ты, кажется, в далёком детстве прожил некоторое время в Пхеньяне?

- В 1946 году брата Павла Наумовича командировали в Северную Корею с группой советских корейцев строить КНДР. А тут и отец, ему тогда было далеко за пятьдесят, решил вернуться на родину предков, в провинцию Хангек. Таких патриотов, как он, были считанные единицы. К сожалению, через два года он умер, и мать осталась одна с четырьмя детьми на руках. Павел забрал нас к себе: так мы стали частью элитной диаспоры советских корейцев, для детей которых даже была открыта школа на русском языке. А потом, в 1958 году, наша семья вернулась в СССР.

- Фамилия Ким и в Корее, и среди нас, корё сарам, – символ корейца, а по большому счёту всего корейского. Что стало толчком к написанию твоей главной книги – романа «Кимы»?

- Об этом я написал в краткой аннотации к изданию: «Эта книга – о семье с самой распространенной корейской

фамилией «Ким», чьи дети волею судьбы окажутся в разных странах и будут участвовать во многих великих и полных драматизма событиях XX века». Одно меня смущало, что сам ношу эту фамилию, которой, откровенно говоря, горжусь. Может, заголовков не такой броский, но практичный.

Приведу диалог между двумя театрами по поводу пьесы Антона Чехова «Иванов». «Что это за название?» – вопрошает один. А другой отвечает: «Не скажи, если даже каждый десятый Иванов придет на премьеру, то будет аншлаг». Мой роман сейчас переводится на корейский язык и, я надеюсь, по выходе книги в Корею, многие Кимы заинтересуются, что же такое пишут о носителях их драгоценной фамилии.

- Ты писал роман десятилетия и недавно признался, что точка не поставлена...

- Начал писать его двадцать с лишним лет назад. В то время я был молод, амбициозен, и замахнулся на птитомник. Но реальность часто заставляет спуститься на землю. На первую книгу ушло семь лет, вторую, она называется «Спецпереселение», закончил в позапрошлом году. Мечтал издать как раз к 80-летию переселения корейцев с Дальнего Востока в Среднюю Азию, но не было средств. Сейчас приступаю к третьей и последней книге – о корейской войне. Любая война ужасна, а гражданская, братоубийственная, ужасней вдвойне. Потому что здесь закон единства и борьбы противоположностей проявляются ярче: чем сильнее любовь, тем сильнее ненависть.

- Когда писалась первая книга, мог предположить,



2013 год. Владимир Ким и ветераны корейской журналистики Брутт Ким, Виктор Ан, Владимир Ли, Вячеслав Ли

что спустя годы поедешь в Южную Корею к сыну, который в качестве гастарбайтера вкалывал на земле предков?

- Я тогда сам уже работал в Ташкентском представительстве южнокорейской экспедиторской фирмы, и тогда же началась трудовая миграция наших детей в Республику Корея, которая спустя всего десять лет стала массовой. После встречи с сыном я писал: «Маленькая своеобразная колония «коре сарам» в городке Кимхе на восточной оконечности Ко-

рейского полуострова. Кто-то имеет высшее образование, другой – бывший сотрудник министерства, третий – специалист сельского хозяйства. Но здесь прежние заслуги не играют особой роли, если они не подкреплены житейским умом, смекалкой, трудолюбием и уживчивым характером. Большое значение имеет, как уже говорил, знание корейского языка и, соответственно, умение войти в контакт с работодателем, продавцом, с любым «хангуком». Я ходил по магазинам с сыном и удивлялся, когда же он так

научился легко завязывать разговор, умело торговаться и оживлять скучные лица торговцев радостью удачной покупки.

Маленькая колония «корё сарам». Дни, наполненные работой, однообразие, нарушаемое радостными телефонными переговорами с домом, субботние ужины совместно с друзьями, и долгожданный выходной день, когда надо выспаться, постираться, поучить язык. И такое ощущение, словно живешь далеко-далеко на отшибе. Где-то идет война, люди умирают от землетрясения, весь мир носит с гуманитарной помощью, а маленькая колония живет своей целью – заработать на достойную жизнь. И жалко сына, с одной стороны, а с другой, может, на пользу ему все это? Ведь до сих пор жил, особо не напрягаясь. «Пройти Корею» – школа, конечно, не легкая, но хочется верить, что и полезная.

- Вообще, всё перевернулось с ног на голову. Как ты принял неожиданное для всего мира развитие событий на полуострове во многом, ставшее следствием непредсказуемости самого главного на сегодня человека по фамилии Ким?

- За что боролись, на то и напоролись. Курский государственный университет выпустил в прошлом году брошюру под названием «Со-

ветские корейцы» в Северной Корее». Предисловие написал основатель ведущего сайта «Корё сарам» Владислав Хан, и в нем есть такие строки: «Судьбу советских корейцев в КНДР можно посчитать несправедливой. Поехать в Корею, построить первое в Юго-Восточной Азии социалистическое государство, воевать, пройти через тяготы и лишения войны и последующей разрухи и оказаться не у дел. Познать чудовищное предательство в лице Ким Ир Сена, которому помогали и всячески возвышали, и который, став диктатором, растоптал их. И, наконец, горечь унижения, когда страна, посланная их, бросила в трудную минуту на произвол судьбы. Но как бы порой не сложилась трагично жизнь этого поколения советских корейцев, есть многое, чему можно позавидовать. И в первую очередь тому мужеству и патриотизму, которое проявили они в далекие сороковые, когда в едином порыве шагнули в строй добровольцев, чтобы отдать свои силы и даже жизнь освобожденной родине предков».

Я горжусь, что в том строю был и мой брат Павел Наумович Ким.

То, что сейчас происходит на Корейском полуострове, обнадеживает. Так что желание всех корейцев мира об объединении Юга и Севера, возможно, сбудется в ближайшее десятилетие.

- Ты пятый русскоязычный кореец, удостоенный знаковой премии. Как думаешь, писатель действительно по-прежнему остаётся в обществе властителем дум и сердец?

- Я бы хотел быть не властителем, а собеседником. Естественно, интересным. Ведь, когда что-то пишешь, всегда воображаешь перед собой высокоинтеллектуального читателя, для которого книга привлечет, прежде всего, своей занимательностью и новизной. Именно такие читатели были и остаются главными критериями любого произведения. Иногда кто-то из них присылает отклик. И если в нем есть нотки признательности, то, что скрывать, это сильно радует и вдохновляет. Значит, не зря...

- Ты находишься в возрасте, о котором принято говорить: ещё не вечер! Хотел сказать в шутку – ещё не ужин, зная твои кулинарные способности непонаслышке. Appetit приходит во время еды. Заимствуя терминологию сегодняшнего дня (Рождество Христово) – чем собираешься «окормить» своих единомышленников, которых значительно больше, чем ты предполагаешь?

- Будет день, будет пища. У каждого человека внутри идёт брожение ума. И если это брожение не находит выхода, то все может прокиснуть. И вместо хорошего вина получится уксус. Так что, если мы хотим потчевать единомышленников живой влагой, надо просто хорошо делать свое дело. Как говорят корейцы: «Хамён двэ!». По-русски это значит: «Делай – и все получится!».

Роберт КИМ



1986 год, Ташкентская область, совхоз «46 лет октября», интервью с комбайнером Алексеем Ха



# “가스프롬 미디어 홀딩스’와 한러 문화예술 인재 양성”

## 모스크바 국립대학교 내 한국연구교육센터 개소

### 할리포바 교수 한국과 인연 23년... 정규 과정 학점 인정도

해외에서 한국학을 본격적으로 연구한 것은 1945년 이후 미국의 주도로 한반도에 대한 지정학적 관심이 높아지면서부터다. 그렇지만 해외 대학에서 세계 최초로 한국어를 가르친 곳은 러시아 상트페테르부르크대학교로 1897년부터다. 120년이 넘었다. 러시아 한국학의 역사는 그 어느 곳보다 깊다. 그러나 한국학을 한국어를 포함, 한국에 대한 전체 전문 영역을 연구하는 학문이라 정의했을 때 러시아에 한국학과가 개설된 대학기관이 많다고 단정 짓는 것은 무리가 있다.

다만 2000년 들어 모스크바와 더불어 러시아 전역에 꾸준히 한국학센터나 한국어교육센터가 개소하고 있으며 한국어와 문화를 시작으로 언어와 역사, 문학, 철학, 종교 등 인문학을 시작으로 정치와 경제 사회과학 등으로 다양하게 분화하는 추세인 것은 분명하다.

40대 후반~50대 중반의 3세대

러시아 한국학자들은 현재 극동 연구소 한국학센터, 러시아과학 아카데미 극동연구소, 러시아 외무성 산하 동방학 연구소 한국학센터, 모스크바 국립대학교, 모스크바 국제관계대학교 등 한반도-러시아 관련 정부 기관 및 교육 기관 주요 요직을 맡고 있다. 이들 3세대 한국학자 역시 주로 동북아 관계 등 국제정치, 역사 전공자들이다. 그런데 최근 몇 년 간 러시아 한국학계에서는 큰 변화의 조짐이 보이고 있다. 한국학과 개설 학교가 늘고 한국의 대중문화를 필두로 한 한류현상과 더불어 기존에 정치·경제·역사를 중심으로 한 한국학의 범위가 언어와 언어학, 문학, 철학, 예술, 대중 비평 등으로 확장되고 있다는 점이다.

러시아는 정치적, 사회적, 문화적, 지정학적으로 한국에 중요한 국가이지만 이데올로기적 갈등이나 정치적 현안 문제 등으로 인문사회과학 분야와 관련한 미



〈우윤근 주러 대사와 할리포바 교수가 한국연구교육센터 전시장을 둘러보고 있다〉

시적 차원의 교류와 교육이 부족했던 게 사실이다. 그런데 요 몇 년 사이 지하파 학자들의 정치, 경제뿐 아니라 역사와 인문사회과학, 특히 한국의 대중문화에서 두각을 나타내고 있다.

러시아에서 한국학을 전공한 지하파 학자들은 주로 동북아 관계 등 국제정치, 역사 전공자들이

다. 그런데 최근 몇 년간 러시아 한국학계에서 큰 변화의 조짐이 보인다. 한국학과 개설 학교가 늘고 한국의 대중문화를 필두로 한 한류 현상과 더불어 기존에 정치·경제·역사를 중심으로 한 한국학의 범위가 언어와 언어학, 문학, 철학, 예술, 대중 비평 등으로 확장되고 있다는 점이다.

이런 가운데 최근 러시아 최고 명문 대학으로 꼽히는 로모노소프 모스크바 국립대학교(MSU)에 한국연구교육센터가 개소했다. 센터 개소에 주역인 할리포바 모스크바 국립대 인문 고등 문화정책 경영 학부 학장을 만났다.

최승현 기자  
Чой Сынгхен

## 할리포바 교수 인터뷰

### ▲모스크바 국립대에 한국연구교육센터 개소 이유는

러시아에 있어 한국은 중요한 전략적 파트너 국가다. 학교 업무 등으로 1995년부터 23년간 서울을 비롯해 여러 한국 도시를 방문했다. 한국인의 친절하면서도 고지식한 정서에 감동받았고 한국문화를 접하게 된 것은 그런 인상으로부터 시작됐다. 2011년부터 모스크바 국립대에서 문화정책 및 경영 인문학 학장을 맡으면서 본격적으로 한국을 알리는 프로젝트를 추진하게 됐다. 한국어 강좌 개설을 비롯해 영화 등 대중문화를 중심으로 현대, 전통문화를 제자들에게 가르쳤고 시간이 갈수록 학생들이 한국에 매료된다는 사실을 알게 됐다.

학생들은 더 많은 것을 알고자 했다. 이에 한국학 전공 교수진을 섭외했고 그런 과정이 모여 오늘의 한국연구교육센터가 만들어졌다.

### ▲2월까지 한국의 날 행사를 진행한다.

한국연구교육센터를 개소하면서 ‘한러 우정 페스티벌’을 개최자는 의견이 나왔다. 페스티벌 일환에서 개최된 이번 전시회는 심혈을 기울여 준비했다. 센터 주최로 열리는 첫 대규모 행사다. 우윤근 주러 대한민국 대사 초청 강연을 시작으로 2월 18일까지 진행된다.

전시장을 둘러보면 알겠지만, 센터 방문객들에 한국의 인상을 잘 전달할 수 있는 것이 무엇일까 고민 끝에 시각적인 요소를 많이 배치했다. 사진은 천장이 넘는다. 한국의 전통과 문화, 문학 작품 등 한국의 역사와 현재를 만끽할 수 있는 다양한 오브제를 전시했다. 방문객들은 한국의 놀라운 정신문화와 생활상, 분위기를 느끼고 간다. 특히 전통 놀이 문화에 대해 궁금증을 보이면서 흥미를 갖는 것 같다. 한국 사람들의 단아하고 고고한 정신세계를 엿볼 수 있다.

시각적인 오브제는 한국의 역사와 문화, 전통을 가장 잘 전달할 수 있는 방법이다. 우리가 선정한 사진을 통해 한국의 문화, 생활풍습 및 문학, 먹을거리를 비롯해 유네스코에 올린 한국문화유산 등 다양한 모습을 엿볼 수 있다. 이번 행사 이후에도 계속해서 ‘한러 우정 페스티벌’ 일환으로 ‘매니지먼트 갤러리’에서 주관하는 ‘서예 마스터클래스’ 행사와 ‘매니지먼트 러시아 챔피언’ 프로그램이 주관하는 ‘태권도 마스터클래스’ 행사를 열 계획이다. 모스크바 국립대 학생 가운데에는 ‘태권도 러시아 챔피언’도 있다. 또한 석사과정에는 러시아 유명 올림픽 선수들도 수학하고 있다.

### ▲학생들의 한국에 대한 관심이 높은 편인가?

모스크바국립대학교를 비롯해 상트페테르부르크국립대학교, 극동연방대학교, 이르쿠츠크국립대학교 등 러시아 여러 지역에 한국어과 및 한국어 관련 학과가 있으며 가장 최근 고등경제대학교에 한국어과가 설립됐다. 앞으로 계속해서 증가할 것으로 전망된다.

특히 학생들은 한러 간 관계가 발전하는 가운데 한국의 경제발전상을 ‘기적’으로 여기며 그 경험을 공유하고 싶어 한다. 이런 경험이 한국어에 대한 관심으로 이어지는 것 같다. 이밖에도 한국문화와 예술 등 문화적 관심으로부터 시작해 한국어를 배우려는 학생도 많다. 여기에 ‘한류열풍’이 러시아 젊은이들의 눈을 사로잡고 있다.

### ▲한러 문화 교류 가운데 눈에 띄는 변화가 있다면?

1990년대 중반 이후 상당한 변화가 있었다. 특히 관광 분야다. 한국에 대한 관심이 증가하고 있다는 얘기다. 지난 90년대에는 러시아 아이들을 공항에서 보기가 힘

들었는데 지금은 한국을 방문하는 러시아 아이들의 모습이 많이 눈에 띈다. 한국의 명승고적지 탐방 이외에도 아름다운 제주도 섬 관광이 줄을 잇는 양상을 보인다. 더불어 한러 간 교류 기회도 확대됐다. 또한 19년 만에 러시아를 찾은 한국 대통령의 방러 이후 국가적 수준에서 다양한 형태의 사업이 추진되고 있는 것도 눈여겨볼 만하다.

여기에 한국 사람들의 열린 마음과 친절함이 한몫하고 있다고 생각한다. 질문할 때마다 향후 국가적 수준에서 한러 양국이 추진하는 경제 분야를 포함해 다양한 방면에서 추진되는 협력 프로젝트가 큰 결실을 보게 되길 진심으로 기원한다.

### ▲센터 운영 계획은?

한국과 관련한 예술, 역사, 문화, 언어 등 다양한 분야를 모스크바국립대학교 학생들에게 소개하고 싶다. 한국어 수업이 진행되며 한국학과 관련한 수업들은 교양과목 일반 과목들처럼 학점을 준다. 이렇듯 체계적으로 센터를 운영해 차세대 한국학 전문가를 양성하는 게 목표다. 두 번째로 한국 소재 대학과 교류하며 외연을 확대해나갈 예정이다. 실제로 ‘서울사이버대학교’와는 협력 협정을 체결하고 교류해 나갈 예정이다.

특히 ‘가스프롬 미디어 홀딩스’와 공동으로 ‘프로듀서영화TV’라는 명칭의 매니지먼트 프로그램을 추진할 예정인데 이는 한러 문화 예술 발전을 이끄는 인재 양성을 목표로 두고 있다. 영화감독이 되고 싶은 학생들이 한국어와 한국영화를 전문적으로 공부할 수 있는 터전을 마련해주는 것이다.

### ▲지속 가능한 한류 및 한국 문화 전파와 관련해 조언한다면

인재양성이다. 정부 차원의 외교적 노력과 더불어 공공외교, 민간외교의 중요성이 증대되고 있다. 공공외교와 민간외교 분야에서 중추적인 역할을 할 차세대 한국학 학자 및 인력 양성이 꼭 필요하다. 케이팝이나 한국 드라마, 영화 등으로부터



시작된 한국에 대한 관심이 한국학 전공의 출발점이 될 수도 있다.

애정이 자라 사랑이 되고, 한러 교류 인재가 된다면 그들은 처음에 품었던 그 애정은 한류 콘텐츠를 풍부하게 하는 거름이 될 것이다.

최승현 기자  
Чой Сынгхен



**Н**а берегах Амура – великой дальневосточной реки – у мальчишки из корейской семьи родилась мечта строить корабли. С пяти лет он бегал на речку и ловил рыбу, которой хватало, чтобы накормить сестрёнок и родителей. А когда после окончания школы пришлось выбирать куда идти, сомнения не было: в технический речной институт – проектировать и строить корабли.

Так выпускник кзыл-ординской средней школы имени В.И. Ленина Алексей Огай в 1939 году стал студентом кораблестроительного факультета горьковского института инженеров водного транспорта. В характеристике студента было написано: «Товарищ Огай А.В. родился в 1921 году, сын учителя, член ВЛКСМ, был принят в институт на кораблестроительный факультет без приёмных испытаний как отличник». Действительно, в аттестате выпускника средней школы после перечисления предметов с отметкой «отлично» была печатными буквами сделана запись «Пользуется правом поступления в высшую школу без вступительных экзаменов».

Потом были напряжённые годы учёбы – они выпали на годы войны. Пришлось проходить плавательную практику на судах, которые решали фронтные задачи и были в зоне досягаемости авиации врага. Но долг перед собой, родителями, институтом и Родиной был исполнен – учёба была успешно завершена и получена квалификация инженера-кораблестроителя.

Вглядываясь в красивый пейзаж «стрелки» – места, где соединяют воды Волга и Ока, когда-то безумно абитуриенту, а теперь уже дипломированному специалисту всё равно виделся берега родного Амура. Поэтому он с удовольствием согласился поехать работать после института на Дальний Восток. Выбор пал на судоремонтный завод Министерства морского флота СССР в городе Советская Гавань. Заводу было всего-то 10 лет, но развитие предприятия было бурным.

Талант Алексея Васильевича – инженера, организатора и даже вос-

# МОРЕХОДНАЯ ДИНАСТИЯ, ПРОДОЛЖЕНИЕ СЛЕДУЕТ...

**Осенью прошлого года ректор Морского государственного университета имени адмирала Г.И. Невельского Сергей Алексеевич Огай защитил диссертацию доктора технических наук.**

**Защита прошла в Нижегородском государственном техническом университете имени Р.Е. Алексеева в Нижнем Новгороде. С этим городом связана судьба мореходной династии Огай. Здесь, в Горьковском институте инженеров водного транспорта (ныне Нижегородский университет водного транспорта), в годы Великой Отечественной войны учился отец Сергея Огая – Алексей Васильевич.**

спуску на воду самоходных плашкоутов.

Шли годы. Советская Гавань для Алексея Васильевича становилась все более и более родным местом. Любые разговоры в семье о возможном переезде куда бы то ни было обрывались им бесповоротно – здесь моё родное место. А путешествовать, конечно, да. И ездили очень много. Росли дети – дочь Галочка, сын Сергей. И всей дружной семьёй во главе с Галиной Васильевной уезжали в летние каникулы в отпуск в далёкие края. Наверное, не было уголка на черноморском побережье, где бы ни побывала семья, но прежде объездили Москву и Ленинград, да и другие города – Киев, Ригу – не обошли вниманием.

Расширяя кругозор такими путешествиями, частенько бывая на заводе у отца, невольно формировался интерес к морским профессиям и у Сергея. Семейные советы на тему, куда пойти учиться, были однозначными: ориентир на кораблестроение или судоремонт, но поскольку друг решил поступать в Дальневосточное высшее инженерное морское училище (ДВВИМУ), а там есть судоремонтная специальность, значит туда, во Владивосток!



Алексей Васильевич Огай

ций, построил уникальные конструкции ветрозащитных экранов для плавучих доков, построил комплекс укрытий из мягких оболочек для создания микроклимата в доке.

Судьба распорядилась так, что эти конструкции Сергей Огай построил для Совгаванского судоремонтного завода – родного завода его отца. С таким багажом теоретических исследований и разработок кандидатская диссертация была защищена блестяще. И было это вдали от дома – в кузнице кадров для кораблестроительной промышленности страны, сильнейшей южной инженерной школе кораблестроителей – в Николаеве, где в ту пору были сосредоточены, по крайней мере, три крупных судостроительных предприятия.

В область научных интересов Сергея Алексеевича попали разработки компьютерных программ



Сергей Алексеевич Огай

для оценки безопасности судов и определения их эксплуатационных и проектных характеристик. Так постепенно родилась новая тематика исследовательской работы – проектирование судов для арктических и субарктических морей.

Работа далась нелегко, так как творчеством приходилось заниматься наравне с большой административной работой на посту ректора знакового для Дальнего Востока вуза – Морского государственного университета имени адмирала Г.И. Невельского.

И опять поворот судьбы. Защита докторской диссертации «Методологические подходы для определения оптимальных проектных характеристик многоцелевого судна ледового плавания» состоялась в Горьком – ныне Нижнем Новгороде.

Теперь уже Сергей вглядывался в красоту «стрелки» и пытался представить, как это делал его отец – инженер кораблестроитель в далёких военных сороковых.

Наверное, есть какая-то в жизни закономерность, по которой формируются профессиональные династии. Не последнее место в этой закономерности занимает атмосфера,

которая царит в семье. В семье Сергея Алексеевича Огая всегда уважительно относились к профессии прадедушки, дедушки, отца.

Поэтому не случайно, что династия корабельного инженера Алексея Васильевича Огая продолжилась и в его внуке Алексее, которого ему посчастливилось познакомиться, и в правнуке Сергее. Алексей Сергеевич стал морским инженером-механиком, также успешно с серебряной медалью окончил среднюю школу, а затем с отличием окончил ДВГМА (так называлось тогда ДВВИМУ), защитил кандидатскую диссертацию по судоремонту. Занимается научными исследованиями и инженерными разработками в области оценки мореходных качеств судов на основе компьютерного моделирования. Обучает курсантов морского университета основам теории корабля, возглавляет современный тренажерный центр морской подготовки на Дальнем Востоке.

Его старший сын Сергей учится сегодня на «отлично» в Морском университете, осваивает штурманскую профессию. Увлечен спортом и, в частности, акробатикой. Когда узнал, что в студенческие годы его прадедушка Алексей Васильевич выступал в цирке акробатом, воспринял это с большой гордостью. У будущего морского инженера Сергея за плечами серьезные результаты в судомодельном спорте. Ему посчастливилось быть учеником прославленного многократного чемпиона мира, заслуженного мастера спорта, профессора университета Владислава Анатольевича Субботина. В свои восемь – одиннадцать лет не подвел – завоевал золотые, серебряные и бронзовые медали на чемпионатах мира и Европы по судомодельному спорту. Впереди у Сергея еще годы учебы, но морским делом он уже заболел и проверил себя в выборе профессии во время плавания на паруснике «Надежда».

Младшие братья Сергея – Александр и Дмитрий – растут у моря, регулярно с отцом ходят на яхте, учатся в лицее Морского университета. Какую они выберут профессию – пока говорить не приходится, но верится, что ответственное отношение к учебе и порученному делу, которое было в характере корабельного инженера Алексея Васильевича Огая будет с ними всегда.

Сергей АРСЕНТЬЕВ



В одном строю отец и сын

питателя – раскрывался на всех участках, где ему пришлось работать на заводе: мастером в механическом цехе, начальником цеха, руководителем бюро новой техники. Но была и необычная страничка в биографии практического инженера-кораблестроителя. Ему пришлось несколько лет поработать директором заводского профессионального технического училища.

Очевидно, природный дар слушать и уважать любого собеседника нискали к нему большое уважение воспитанников и преподавателей училища. Полученные в институте знания кораблестроителя пригодились ему как инженеру и на судоремонтном заводе. Пришлось погрузиться и принять самое деятельное участие в новом для судоремонтного предприятия деле – строительстве и

Кстати, так получилось, что и у Сергея в аттестате о среднем образовании оказалась только одна четвёрка – как и когда-то у отца. Продолжая морскую династию, Сергей добросовестно учился, начиная с третьего курса и до выпуска был ленинским стипендиатом, училище окончил с отличием.

Определился со своим будущим призванием уже в курсантские годы, занимаясь научными исследованиями на кафедре теории и устройства судна, на которой многими поколениями учёных разрабатывались уникальные конструкции из мягких оболочек для морского дела. Внёс свой вклад и Сергей Алексеевич Огай.

Он стал автором 16 изобретений конструкций из мягких оболочек для судоремонта, разработал теорию расчёта пневмопанельных конструк-



Внуки Саша, Сергей, Дима



Мероприятия, организованные Культурным центром Посольства Республики Корея

# КОНЦЕРТ СТУДЕНТОВ МГК ИМЕНИ ЧАЙКОВСКОГО И РАМ ИМЕНИ ГНЕСИНЫХ



Речь чрезвычайного и полномочного посла Республики Корея в РФ У Юн Гына



Солоист На Ну Ри (скрипка) и оркестр корейских студентов «Камерата»



Корейские и русские студенты - участники концерта

21 декабря на Второй сцене театра «Современник» состоялся концерт корейских студентов МГК им. Чайковского и РАМ им. Гнесиных. Концерт прошёл при участии российских студентов. Более двухсот зрителей услышали знаменитые произведения лучших композиторов мира: С. Рахманинова, А. Бородина, П. Сарасате и Б. Бартока, а также насладились прекрасной игрой оркестра «Камерата», созданного студентами высших учебных заведений Москвы. В завершение концерта Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея в Российской Федерации У Юн Гын выступил с поздравительной речью.



## ЦЕРЕМОНИЯ ЗАКРЫТИЯ ОСЕННЕГО СЕМЕСТРА 2018 КУРСОВ КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА

22 декабря в Корейском культурном центре состоялась церемония закрытия осеннего семестра курсов корейского языка 2018 года.

В ней приняло участие свыше 450 учащихся центра Седжон при ККЦ.

В день закрытия двенадцати выпускникам, прошедшим полный курс обучения, были выданы сертификаты об окончании курсов. Церемония включала в себя также различные выступления, среди которых были мини-концерт студентов с корейскими традиционными барабанами – самульнори, танцы в стиле K-POP cover dance, исполнение песен на корейском языке, викторина, показ видео, мини-спектакль и многие другие.

## ВЫСТАВКА «НОВЫЙ ФУТУРИЗМ ХУДОЖНИЦЫ ХВАН ЫН СОН»

В период с 30 января по 19 февраля в залах Государственного музея Востока состоится выставка «Новый футуризм» художницы Хван Ын Сон.

Художники и деятели искусства Республики Корея уже на протяжении нескольких десятилетий не только не теряют своей актуальности и элемента новизны, но и ежегодно попадают в список самых влиятельных художников мира. Однако российская публика только начинает свое знакомство с ними.

Культурный центр Посольства Республики Корея совместно с Государственным музеем Востока при поддержке министерства культуры Российской Федерации представляют выставку «Новый футуризм художницы Хван Ын Сон». Это возможность познакомить российского зрителя с пестрой, смелой и яркой действительностью Южной Кореи, отраженной в полотнах.

Хван Ын Сон – художница, стиль которой нельзя описать одним словом. Это зрелый мастер, который нашёл свой путь в искусстве, но от этого не перестал экспериментировать с формами и цветами. 33 работы корейской художницы были представлены на выставках и арт-шоу во Франции, Японии, на родине – Южной Кореи, и во многих других странах мира. С 30 января они откроются и гостям московской выставки.



Написанные маслом в стиле абстрактной живописи полотна призваны найти отклик в сердцах зрителей. Это манифест художницы, стремление материально отразить свой яркий внутренний мир и восприятие реальности, желание активизировать и обострить чувства.



# КОРЕЙСКИЙ НОВЫЙ ГОД «СОЛЛАЛЬ» В РОССИЙСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ДЕТСКОЙ БИБЛИОТЕКЕ

Сколько удивительного может рассказать о себе Южная Корея? Насколько богата и многогранна культура этой страны? Культурный центр Посольства Республики Корея совместно с Российской Государственной детской Библиотекой представляют корейский новый год по лунному календарю «Соллаль». В этом году для маленьких гостей в стенах Российской Государственной детской Би-

блиотеки развернется настоящий праздник. Основной темой станет корейский Новый год – Соллаль. В программе мероприятия традиционные корейские игры, возможность примерить традиционный корейский наряд (ханбок) и сделать атмосферное фото, мастер-классы по гравюре с возможностью изготовить маленький сувенир на память своими руками, показ

мультипликационного фильма «Черные галоши». Кульминацией станет спектакль по мотивам корейской сказки на русском языке. На сцене выступят студенты-корейцы Московской школы кино. Дети смогут сами следить за сюжетом и активно участвовать в его развитии. Всех гостей также ждёт вкусные угощения.



2 февраля 2019 г. (суббота) Начало в 14:00

## Корейский новый год Соллаль

**Программа мероприятия:**

- Традиционные корейские игры;
- Возможность примерить традиционный корейский наряд (ханбок);
- Поделки своими руками;
- Показ мультипликационного фильма «Черные галоши»;
- Спектакль по мотивам корейской сказки;
- Фотозона;
- Вкусные угощения.

**ВХОД БЕСПЛАТНЫЙ, НЕОБХОДИМА РЕГИСТРАЦИЯ:**  
<https://korean-culture-moscow.timepad.ru/event/892530/>

**Место проведения:**  
 Концертный и выставочный залы РГДБ 0+

## ОБЪЯВЛЕНИЯ КУЛЬТУРНОГО ЦЕНТРА

한국문화원  
 КОРЕЙСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР

# 태권도 ТХЭКВОНДО

НАБОР НА ЗАНЯТИЯ ОТКРЫВАЕТСЯ 23 ЯНВАРЯ

**ДЛЯ ДЕТЕЙ** 6-12 ЛЕТ  
 ВТОРНИК ЧЕТВЕРГ 17:30 - 18:30

**ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ**  
 ВТОРНИК ЧЕТВЕРГ

НАЧИНАЮЩИЕ 18:30 - 19:30  
 ПРОДОЛЖАЮЩИЕ 19:30 - 20:30  
 СТАРШАЯ ГРУППА 20:30 - 22:00

ЗАНЯТИЯ БЕСПЛАТНЫЕ  
 м. Чистые пруды, Чистопрудный б-р, 17с1  
 8 (495) 981 29 75

WWW.INFO-KORER.RU

한국문화원  
 КОРЕЙСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР

## ПОКАЗ КОРЕЙСКИХ ДОРАМ И МУЗЫКАЛЬНЫХ К-РОР ВИДЕО

ПОНЕДЕЛЬНИК, СРЕДА, ПЯТНИЦА

10:00 - 12:30  
 14:30 - 17:00

Чистопрудный бульвар, д. 17, стр. 1

КОРЕЙСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР

Вас ожидает угощение

한국문화원  
 КОРЕЙСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР

## ПОКАЗ КОРЕЙСКОГО МУЛЬТСЕРИАЛА «ЧЕРНЫЕ ГАЛОШИ»

Вас ожидает угощение

Каждую пятницу, 19:00

Корейский культурный центр, 2 этаж  
 Чистопрудный бульвар, д. 17, стр. 1

**ВХОД СВОБОДНЫЙ**

В 2019 году в Культурном центре открываются новые курсы. С весеннего семестра 2019 года в Корейском культурном центре открываются новые группы для желающих узнать больше о корейской культуре. Теперь вы можете изучать традиционные танцы, танцы с масками, игру на традиционных барабанах «самульнори» и искусство тхэквондо. Набор в эти группы откроется 23 января, подробную информацию и расписание вы можете найти на афишах. Все занятия бесплатные.

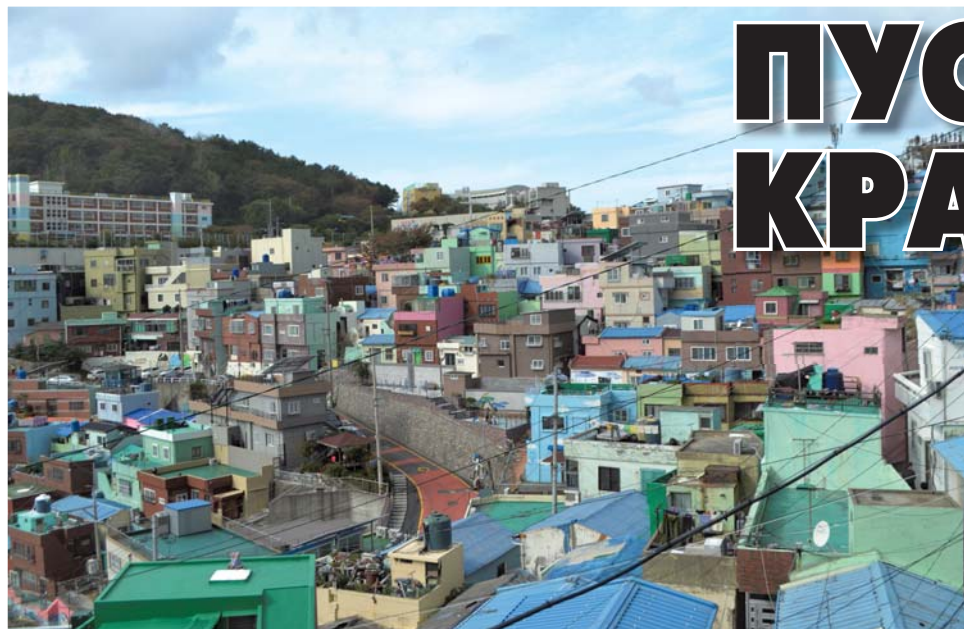
С 21 января 2019 года в Культурном центре смотрим сериал «Мистер Саншайн» каждый понедельник, среду и пятницу с 10:00-12:30 и 14:30-17:00.

Программа показов дорам в КЦ:  
 21 января (понедельник) 1-2 серии  
 23 января (среда) 3-4 серии  
 25 января (пятница) 5-6 серии

С 1 февраля 2019 года продолжаются показы мультфильма «Черные галоши».

Соскучились по нашему милому и веселому мультфильму? Каждую пятницу ждем всех в Культурном центре в 19:00. Действие мультфильма происходит в Корее 1970-х годов. Он рассказывает о взрослении мальчика по имени Ли Ке Ен. В различных приключениях участвуют его брат Ричи Ли и многочисленные друзья. Но начало истории положит случай с черными галошами...





# ПУСАН: ДЕШЕВО, КРАСИВО, ВКУСНО

**Пусан считался «проходным» пунктом нашей программы. Во-первых, я здесь уже была дважды, во-вторых, мало что сравнится с моим прошлым походом на рынок Чагальчи, в-третьих, жить мы собирались в том же районе, где я останавливалась всегда. План был простой – гуляем по Хэундэ, наслаждаемся камелиями на острове Донпэк и любимся на дом Нуримару, в котором была встреча ОПЕК в 2005 году, едим жареную рыбу на Чагальчи, проезжаем через весь город и держим путь дальше. Как обычно, все получилось совсем не так.**

Начнем с отеля. Я приблизительно представляла, где находится наш отель, но, разумеется, перепутала его с другим зданием. А заселились мы аккуратно туда, где я снимала комнату оба раза, когда приезжала в Пусан. В высотном здании часть опистелей (небольших квартир) выкуплена отелями, часть – частными собственниками. Вот в один из таких отелей мы и заселились.

Для онни это был сюрприз – она ожидала увидеть стандартный, пусть и не очень дорогой отель. Меня сам факт того, что все дороги ведут на Хэундэ скорее веселил, но мораль проста: бронируете комнату в Пусане, особенно в районе пляжей, уточняйте, какой тип отеля, если вам важен стандартный сервис. Завтрак, кстати, принесли в номер в ланчбоксах с наклейкой HNAD MAID, чем изрядно меня рассмешили.

## ЩИЛЬБИЧИП – ЗНАКОМСТВО

Вечером мы пошли гулять. Я на правах «хозяйки города» повела онни на рыночную улочку, которая находится между пляжем и станцией метро. Мы прошли ее насквозь в поисках места, чтобы перекусить. Онни хотела жареной рыбы, а я искала место, которое приглянулось мне в прошлый раз: там сидели только местные и пили макколи.

Именно на нем в конечном счете мы и остановились. Хорошо путешествовать с человеком, свободно владеющим корейским и соскучившимся по общению. С моим заказом было все ясно: макколи и хеммуль пачжон (блин с морепродуктами) – беспроигрышное сочетание. Онни же долго разговаривала с хозяйкой, памятуя наш опыт в Кёнчжу, где из-за остроты блюда было невозможно есть. В результате случилось чудо.

За 10 000 вон нам принесли таз (иначе и не скажешь) в котором было следующее: огромная треска размером с половину моей руки, редька, тофу, зеленый лук и много чеснока. Никакого перца не было и в помине. Я осторожно



Щильбичип в культурной деревне

попробовала. Это был официально самый странный и вкусный суп, который я ела. Ну, или организм, утомленный гриппом и дорогой воспринял горячий и сытный бульон как пищу богов.

Пажчон, кстати, стоил всего 7 000 вон. Те, кто ел его в Корее знают, что обычная цена на блин с морепродуктами – 15-18 000 вон. Размер был вполне стандартный. Вкус... Ну, я пробовала и вкуснее, но с другой стороны 7 000 вон...

Такие забегаловки называются «щильбичип». «Щильби» – это себестоимость, плата за материалы, ингредиенты. То есть это будет место, где меню простое, но при этом очень доступное.

Хозяйка вышла поболтать с нами. Обычная женщина: маленькая, шаровары и водолазка с длинным рукавом, нарукавники, фартук, завязанные волосы забраны в высокий пучок, если распустит – будет максимум до плеч. Потом к ней подошла знакомая – и они стали обсуждать туфли. Хозяйка достала с полки свои – известный в Корее местный бренд, изящная, но удобная обувь, богато украшенная. Примерила. У меня было ощущение, что я наблюдаю за преображением Золушки.

## ПОДАРОЧКИ

По соседству с нашей закуской находился магазинчик с разными сушеными продуктами, шоколадом и попкор-

ном. Там я впервые увидела мелких кальмарчиков – чуть больше ногтя большого пальца. Привезла пачку коллегам – и их мнение разделилось. Те, кто не любит отклонения от привычного рациона боялись даже смотреть, но нашлись и ценители – маленький пакет разошелся в течение дня.

А вот большого кальмара довести не удалось. Мы выбрали действительно гигантский экземпляр, но за 4 дня путешествия на шупальцах завелась плесень, а угощать основной частью коллег я побоялась.

Вообще, персонал магазинов с удовольствием присоединяется к диалогу и совершенно мило рассказывает о своей жизни, о том, что знают про Россию, советует, что еще можно купить. Из необычного – мое внимание привлек шоколад в глазури в виде маленьких разноцветных камушков. Тоже купила пакет в офис – и они разошлись куда быстрее кальмарчиков.

По дороге назад я выяснила, что онни не любит гулять по пляжу, просто ненавидит песок. Есть вещи, которые мне никогда не понять.

## СОНЧЖОН

Так как утренняя прогулка по Хэундэ явно не доставила бы онни удовольствия, а желание поесть рыбки удовлетворила накануне гигантская треска из супа, мы решили вернуться чуть севернее и погулять по другому пляжу в Сончжоне.

Я там уже была – если смотреть с пляжа Хэундэ на море, у его левого края чуть выше начнется заброшенная железная дорога. Она идет вдоль побережья и является излюбленным местом прогулок как жителей, так и гостей Пусана. Где-то на полпути от Пусана и будет Сончжон.

Вообще, место, куда мы приехали, можно смело назвать маленьким Хэундэ: пляж есть, вместо острова Донпэк – маленький парк Чукдо, Нуримару хауса нет, но есть камелии. Виды захватывают дух, воздух пахнет йодом, вода чище и очень насыщена солью. Остатки моего гриппа смывались именно на этом пляже, я очень жалела, что не додумалась раньше набрать воды из моря для полоскания.

## ТРАДИЦИОННАЯ ДЕРЕВНЯ КАМЧОН

Вдоволь нагулявшись по парку, мы поехали в традиционную деревню Камчон. Я про нее слышала раньше, но побывать не удавалось, поэтому я с нетерпением предвкушала новые впечатления и боялась разочароваться. К счастью, все получилось как нельзя лучше. Тем более, что Пусан радовал драматическими видами, когда мы проезжали мосты.

Место, где находится Камчон, было бедным районом Пусана, пока кто-то не усмотрел сходство с Санторини: там тоже над крышами одних домов возвышаются другие. Дома покрасили, пригласили свободных художников, те наделали инсталляций, наладили торговлю, открыли курсы для хипстеров... ну то есть тех, кто хочет открыть свой бизнес – и понеслось.

У самого входа, где останавливаются автобусы, находится туристический офис, где за 2000 вон можно приобрести карту, куда можно

сейчас, кажется, для нас есть место. Завидев нас, старички встают со стульчиков и уходят разговаривать и играть в гоу-стоп в комнату, сидя на полу.

Заявленного в меню ската и кальмаров нет. Хозяйка объясняет: она уже старенькая, машины нет, на рынок Чагальчи ехать далеко. Онни с ней договаривается, что в следующий раз мы заедем, все купим, а она нам приготовит – так можно? Можно, только предупредите.

Выбор небольшой – немён (холодная гречневая лапша) и милъмён (холодная пше-



Очередь желающих сфотографироваться

ставить штампы. Без карты вполне можно обойтись, а в некоторых заведениях и магазинах такую карту дадут вместе с покупками.

Нерегулярность линий, разноцветье крыш и стен радует глаз. Вот огромная очередь – интересно, что ее создало? Там на огораживающей двор стене сидят Маленький принц и Лис. Очереди на самом деле две: сверху те, кто фотографируется, снизу те, кто фотографирует. Я стояла минут пятнадцать, пытаюсь запечатлеть это место без людей. С трудом, но это удалось.

## ЕЩЕ ОДИН ЩИЛЬБИЧИП

Приходит время поесть – и онни спрашивает меня о предпочтениях на обед. Я уже рассмотрела маленькую забегаловку на три столика – она была полностью забита, но

ничная лапша). Мы выбираем второе: сначала меня передергивает от того, что содержится чашки красное, а значит, острое, а потом я вхожу во вкус: после Кёнчжу лапша ничуть не острая. Эх, сейчас бы чашечку этой лапши, и пусть зима на дворе: я русская, мне можно.

## МОРОЖЕНОЕ

Огонь во рту нужно утолять либо холодным, например, мятными конфетками, либо молочным. Мороженое для этого подходит идеально. Мы находим киоск, где нам делают кофе с мороженым – обычно в рецепте много молока, но мы просим эспрессо и много мороженого сверху. Очень освежает! Огонь утихает, а мы меж тем болтаем с хозяйкой киоска. Она недавно вышла замуж, ее муж из местных, поэтому они открыли бизнес здесь. Не сказать, чтобы бойкое место, но прибыль, пусть и небольшая есть. Кстати, пока мы сидели у киоска и наслаждались мороженым, глядя на нас поднялись и покупатели. Хозяйка пыталась нас накормить дополнительно шоколадным мороженым, я отказывалась, но потом согласилась попробовать. В результате получила чуть ли не половину оригинальной порции. Очень, кстати, вкусно. Советую.

Пусан получился каким-то обыденным, больше про еду и прогулки. И вместе с тем удивительно теплым, нежным – про человеческие отношения. Я очень хочу туда снова – больше разговаривать, не стесняться нехватки разговорного опыта, узнавать про местную жизнь и дышать соленым воздухом моря.



Дешево и сердито: щильбичип



**О том, что у Олега Кирьянова выходит книга, я узнала из его поста в ленте Facebook. В нем говорилось о том, что 2 февраля в МДК на Новом Арбате пройдет презентация новинок. Не дожидаясь официальной даты, я зашла в интернет-магазин, чтобы оставить предзаказ, если он доступен, и увидела, что книга уже продается. Так за пару недель до официального представления я получила свой экземпляр.**

# ШАМАНЫ, ГАДАЛКА, ИМПИЧМЕНТ

президента». Разумеется, те, кто хоть чуть заинтересован в корейской теме, прочли десятки статей с фактами и впечатлениями о том, как первая корейская женщина-президент практически отдала бразды правления своей подруге, не имеющей к государственно-му делу никакого отношения. Материал Кирьянова же меня порадовал прежде всего тем, как тонко было передано лич-

Скажу честно – я боялась повторений. Памятуя о том, как книги «Корея и корейцы. О чем молчат путеводители» и «Корея без вранья» издательства «Рипол-Классик» оказались практически одинаковыми, что не помешало мне их купить, я с некоторой тревогой начинала чтение. К счастью обошлось. В книге собраны статьи за 2005-2018 год, с некоторыми я была знакома из постов личной страницы Кирьянова и «Российской газеты», но часть оказалась для меня новой. Вдобавок в книге есть серии репортажей на одну тему – даже если часть материала я уже читала, то целиком он давал цельную картину, описывающую тему с разных сторон.

Я залпом проглотила главу «Шаманы, гадалка и импичмент: как корейцы меняли

**Эту главу я читала в метро, утирала слезы, пряталась от взглядов любопытных пассажиров и чуть не проехала свою станцию.**

ное, сокровенное содержание души корейцев через диалоги, через прямую речь.

Вообще, мне этим и нравятся статьи Кирьянова – я узнаю в них свои диалоги с корейцами. Моего знания языка недостаточно, чтобы в полной мере насладиться общением, в его же заметках я узнаю и юмор жителей страны утренней свежести, и их систему восприятия мира.



Особенно интересно читать о том, что я лично видела или испытала в Корее. Глава про марафон напомнила мне, как, приехав в Кёнчжу, мы застали местный забег: в статье я словно опять увидела

бегущих и вечно болтающих тетушек, мужчин среднего возраста, клянувших себя за то, что поспорили, что пробегут марафон, бодрых дедушек, которые фору дадут молодым.

Со слезами на глазах я читала про крушение парома «Севоль». Когда в июле 2014 года я впервые приехала в Корею, трагедии было три месяца, шатры на площади Кванхвамун были полны людей, фотографий пропавших без вести детей было больше сотни. Оглушенная новой культурой (для меня, изъездившей Европу, побывавшей в Центральной Африке, Корея была первой азиатской страной), новой информацией, я отметила для себя желтые ленточки – знаки трагедии – но не стала искать информацию дальше. За четыре года, конечно, многое проявилось. И вот теперь, после прочтения репортажа Кирьянова, картинка сложилась. Эту главу я читала в метро, утирала слезы, пряталась от взглядов любопытных пассажиров и чуть не проехала свою станцию.

Поэтому смело могу заметить – даже самый искушенный знаток Кореи сможет найти в книге что-то для себя интересное, новое.

Но не обошлось и без ложки дегтя. К автору вопросов нет, но есть вопрос к редакции. Настоящий культурный шок я испытала, когда буквально на первых страницах обнаружила... речевые и грамматические ошибки. Признаться, что перед сдачей номера у меня обостряется «чувство прекрасного», поэтому я начинаю сильно придираться к печатному тексту. Я понимаю, что редакторы и корректоры – тоже люди, но сложно поспорить, что уровень предпечатной подготовки книг упал сильно за последние годы.

Я честно обсуждала каждый с моей точки зрения неправильный случай, проверяла, можно ли это списать на авторский стиль, стала бы я менять предложенный вариант, если бы редактором была я. И, признаться, были случаи, когда я осталась не согласна с предложенной версией. И уже совсем обидно видеть ошибки набора, которые не исправил корректор, например, при использовании автосомамы.

Еще один момент, который регулярно «резал глаз», но который можно назвать «вкусовщиной» – это тот факт, что собранные в единую главу материалы остались в первоначальном виде. Когда статьи писались отдельно, в них могли повторяться факты, использоваться одинаковые обороты. Это нормально, ведь у каждой статьи аудитория может отличаться, поэтому не грех снова рассказать о том, что уже было написано ранее. Собранные же в книгу статьи вместе читает один человек – и вот дважды упоминается, что за все время курса молодого бойца ушли 14 человек, и несколько раз – что у младшей сестры Ким Чен Ына Ким Ё Чжон мягкая и немного стеснительная улыбка.

Но талант Олега Кирьянова как рассказчика сделал свое дело: к концу книги меня «попустило». Я сумела сосредоточиться на тех образах, о которых писал автор, и воспоминаниях, возникавших по результатам чтения. Книга-то получилась интересной. И вот я опять хочу поехать в Корею... 아. 한국에 가고 싶어요!

# КУЛЬТОВЫЙ УЧЕБНИК УЖЕ В МОСКВЕ!

**Ассортимент учебных пособий я просматриваю регулярно. Ни одна поездка в Корею не обходится без покупки учебника, книги по культуре (с языковым уклоном) или грамматического пособия. В России же оригинальные привозные книги слишком дороги, а местные по качеству сильно отличаются от того, что предлагают корейские издательские дома.**

И вот в очередной раз в книжном магазине я не поверила своим глазам. На полке стояла Korean Grammar in Use (Практическая грамматика корейского языка) издательства Darakwon – одного из самых сильных в сегменте учебной языковой литературы в Корее. На русском языке! Потом присмотрелась – все же местное издание, права на него купило издательство «АСТ».

Российская версия по наполнению идентична оригинальной. Приятно порадовали адаптированные объяснения грамматики. В тексте часто встречается «на русский язык конструкция переводится...», это добавили редакторы, которые готовили к выпуску текст. Корейская версия идет с CD-mp3-диском. В нашей же предлагают воспользоваться сервисом российской

образовательной платформы ЛЕСТА, где на сайте и в приложениях доступны аудиофайлы.

Чтобы пособие получилось не слишком дорогим, издательство напечатало его на бумаге попроще, но ценность его меньше от этого не стала. А вот с ценой удалось достичь цели: оригинальная книга в Корее стоит 21 000 вон (1250 рублей), в Москве ее продают уже за 4550 рублей, а переизданную книгу, например, в «Озоне» можно купить за 891 рубль.

Мы связались с издательством и попросили чуть подробнее рассказать о том, как эта книга попала на полки в российские магазины. На наши вопросы ответил Кирилл Игнатьев, руководитель направления «Межъязыковые проекты» редакции Lingua.

**– Почему вы решили издать именно эту грамматику?**

Если честно, мы увидели это пособие практически случайно в 2017 году на Международной книжной выставке во Франкфурте. Мы активно искали интересные книги для лицензирования, но должен признаться, смотрели больше в сторону каких-то необычных пособий вроде изучения языка с помощью К-POP или манхвы, потому что, во-первых, к тому времени мы уже издали несколько академических учебников и пособий по корейскому языку от авторов из МГУ, а во-вторых, было опасение, что приемлемая для носителей языка методика будет сложна для русскоязычных читателей. У нас была назначена встреча с издательством Darakwon, и сначала мы обратили внимание на совсем другие книги, как уже под самый конец

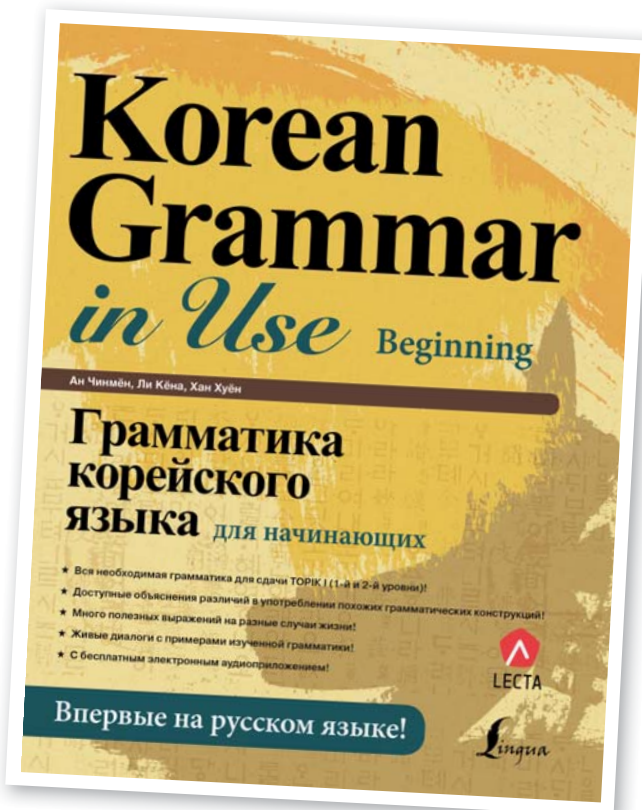
встречи один из сотрудников в буквальном смысле достал эту книгу из-под стола и неуверенно протянул ее нам. Мы открыли книгу, посмотрели содержание, прочитали один из уроков и поняли, что это прекрасное и доступное пособие по грамматике.

**– Легко ли было договориться с корейским издательством? Они что-нибудь говорили по поводу издания грамматики в России?**

Договориться было относительно легко. Корейское издательство не поверило, что нас заинтересовала учебная книга, и несколько раз переспрашивали, точно ли в России учат корейский. Мне кажется, им самим было интересно попробовать, тем более, что мы были первым российским издательством, обратившимся к ним.

**– Планируете ли издавать еще две части?**

Мы сейчас ведем переговоры об оставшихся книгах в серии. Думаю, что, когда номер выйдет из печати, мы уже подпишем контракты.



**– Есть ли планы сотрудничества по поводу издания других учебников издательства на русском языке?**

Мы уже очень активно сотрудничаем с Darakwon и не планируем останавливаться. Их книги невероятно популярны в Азии и США, и мы верим, что в России они тоже будут востребованы.

После общения с редакцией

я с еще большим нетерпением стала ждать выхода остальных книг. Да, у меня есть уже все тома версии на английском языке, но то ли любовь к лингвистике, то ли желание насладиться объяснениями на родном языке ведут к тому, что в моей библиотеке русская версия займет свое место. Причем пользоваться во время учебы я буду именно ей.



# ВОЙНЕ – НЕТ! МИРУ – ДА!



Хочу сердечно поздравить всех и с праздником «Соллаль». Этот исторический праздник напоминает нам о важности таких ценностей, как семья и материнство.

Если человек лишён семьи – он утрачивает связь с собственным родом. К тому же он перестает проявлять любовь, как к близкому человеку, так и к собственной родине. Мир на земле начинается с мира в семье.

Для меня это не пустые слова: с 2013 года я поглощён миротворческим проектом Vote4Peace, нацеленным на предотвращение очередной мировой войны.

Я создал общественное движение Vote4Peace, призывающее граждан России и США, в условиях новой холодной войны, наладить между собой культурные и общественные отношения.

Мне, как корейцу, радостно видеть, что президенты Северной и Южной Кореи стали мировым примером по достижению дипломатической победы в уходящем году.

Вдохновившись идеей объединения корейско-

го народа, я создал проект PeaceMan. Это супергерой, который борется за мир. Он заявляет, что главная ценность во всех культурах разных народов, наций, стран, ментальности и религий – это Мир / Peace!!

Поздравляю всех с новым 2019 и выражаю большие надежды на предотвращение экономического кризиса и антиросийских санкций. Если мы будем чаще заявлять о ценности мира и уважения, мы сможем преодолеть искусственно созданный разрыв между нашей любимой родиной и странами Запада.

Всех с праздником!

Если Вы неравнодушны к собственному будущему и цените, как и я, важность мира и толерантности, то призываю подписаться на мой канал LuckyLee69.

Лаки Ли,  
шоумен, общественный деятель

## НТО «АНТОК» ОБЪЯВЛЯЕТ О НАЧАЛЕ ПРИЕМА ЗАЯВОК НА УЧАСТИЕ В ЕЖЕГОДНОМ МОЛОДЕЖНОМ ФОРУМЕ «YOUNG GENERATION FORUM - 2019» (YGF)

YGF проводится ежегодно с 2002 года и объединяет студентов в области науки и технологий со всего мира. Форум – это отличная возможность не только проникнуться научным прогрессом и возможностями Кореи, но и вживую прикоснуться к культуре, что весьма важно для корейцев, проживающих в России в третьем и более поколениях.

Дата: 1-7 июля 2019 года.

Место проведения: Сеул, Ульсан, Пхохан, Кенджу.

Планируемое число участников: 120 чел., в том числе из Республики Корея – 40, из других стран – 80, включая 9 из РФ.

Организатор: Корейская Федерация научно-технологических обществ (КОФСТ).

Программа YGF включает встречи с ведущими учеными и руководителями технологических компаний Кореи, участие в ежегодной Международной конференции по науке и технологиям, тренинги, лекции, обсуждения актуальных проблем, стоящих перед мировым сообществом, культурную программу.

### ТРЕБОВАНИЯ К УЧАСТНИКАМ:

- студенты бакалавриата, обучающиеся по естественнонаучным или инженерным направлениям подготовки
- год рождения не ранее 1989
- владение разговорным английским или корейским языком
- гражданство РФ

■ этничность - корейцем должен быть хотя бы один из родителей

■ наличие заграничного паспорта на момент подачи заявки со сроком окончания действия не ранее 01.02.2020

■ финансовая возможность покупки авиабилетов за свой счет с последующей компенсацией.

Участие в YGF бесплатное. Кроме того, Организаторы оплачивают авиабилет в обе стороны в пределах установленных ограничений, проживание и питание на время проведения Форума.

Для участия в отборочном конкурсе необходимо прислать на адрес: AKSTSRussia@gmail.com заявку по установленной форме с резюме. На этот же адрес Вы можете направлять вопросы касательно YGF.

Отдельная квота выделена лицам из малообеспеченных семей, сиротам, детям, воспитываемым только одним из родителей, приемным детям. Если вы входите в указанный перечень, сообщите об этом в заявке, приложив подтверждающий документ – это может повысить шансы на успех.

Заявки принимаются до 10 февраля 2019 года включительно. Подробная информация на сайте <https://aksts.ru>

Комитет по организации молодежных мероприятий АНТОК

## КОРЕЙСКИЕ ВЕЧЕРА В ТАМБОВЕ

Вот уже полтора года в Тамбовской области живёт моё детище – Фонд российско-восточной культуры. Наша главная цель – создание и воплощение проектов в сфере искусства, которые позволят народам России, Кореи и Китая лучше узнать друг друга.

Начиналось с творческого вечера с писателя Анатолия Кима, танцевального восточного артмоба, конкурса «Я рисую корейскую сказку», визит советников посольства Республики Корея, показы корейских фильмов.

А уже в феврале грядёт наше первое масштабное мероприятие – театральные фестивали «Корейские вечера в Тамбове», который объединит артистов Сеульского танцевального театра (Dance Theater NU), саратовских и тамбовских актёров и студентов. 12 февраля он открывается выставкой корей-



ских рисунков и поделок «Ветер с Востока» и продолжится большим гала-концертом. Наши корейские друзья покажут программу «В поисках мечты», где будет много корейской музыки, поэзии, инсценировки корейских сказок.

13 по 15 февраля на факультете культуры и искусств Тамбовского университета имени Г.Р. Державина пройдут классы по актёрскому мастерству и

драматическому танцу режиссёра Сеульского танцевального театра Хон Сонми для студентов вузов области и актёров Мичуринского и Тамбовского драматических театров. 15 февраля состоится премьера русско-корейского спектакля-эскиза «Бумажные паруса» по пьесе Викторины Самохиной. Режиссёры-постановщики Хон Сонми и главный режиссёр Вольского драматического теат-

ра Олег Загуменнов.

16 февраля проводится круглый стол «Расскажи мне о Корее, расскажи мне о России». Наш театральные фестивали – только начало больших русско-корейских проектов Фонда, и они становятся всё масштабнее и влюбляют в Корею всё большее количество тамбовчан.

Людмила ПОЛИКУТИНА, директор Фонда российско-восточной культуры

### БЕЛЫЙ ЖУРАВЛЬ

корейский ресторан

Москва,  
Фрунзенская наб., 14/1, метро Парк культуры

Телефоны:  
+7 (499) 542-23-23; +7 (495) 775-06-56

**ДОСТАВКА КОРЕЙСКИХ ПРОДУКТОВ ОТ ФЕЛИКСА**  
ЗВОНИТЕ: 8 925 517 40 36; 8 926 549 75 45

Factory of Freshness

## ФАБРИКА СВЕЖЕСТИ

чмпени.рф  
фабрика-свежести.рф

- ◆ Изделия из риса  
Более 8 наименований
- ◆ Мучные изделия  
Кимчи-манду (пельмени по-южнокорейски)  
Пельмени, нагаты, санса, плов, лагман, кусис  
Пирожки домашние, яблочко в тесте
- ◆ Салаты  
Чалче, фунчоза, спаржа, палоротник, огурцы, чиргунги, дайкон, грибы, морская капуста, хе (рыбное, мясное)
- ◆ Холодные закуски  
Сяби, дэя, кохуудзя, соевый соус  
Ким-паб (роллы)
- ◆ Готовые продукты  
Тубу, муги, коннамул  
Рис австралийский, китайский, чалсары
- ◆ Южнокорейские продукты  
"Шли рамён", морская капуста, рыбные консервы, кусис, чай, супы, приправа и др.

Чимпени Чак-чак Кимчхи

Сундэ

Сирутот

Кадюри

Чартоги (в т. ч. розанный)

Пигодя (дрожж., крохи., рис.)

Панчан

ДОСТАВКА ВСЕГДА БЕСПЛАТНАЯ!

Тел.: +7-963-712-52-44, +7-985-201-28-11